

ĐỀ CƯƠNG CHI TIẾT MÔN HỌC

1. Thông tin chung về môn học:

- Tên môn học:

tên tiếng Việt: THỰC TẬP THỰC TẾ (NGÀNH HÁN NÔM)

tên tiếng Anh/tiếng khác (nếu có): Field Work of Sino-Nom

- Mã môn học:

- Môn học thuộc khối kiến thức:

Đại cương <input type="checkbox"/>		Chuyên nghiệp <input checked="" type="checkbox"/>			
Bắt buộc <input type="checkbox"/>	Tự chọn <input type="checkbox"/>	Cơ sở ngành <input type="checkbox"/>		Chuyên ngành <input checked="" type="checkbox"/>	
		Bắt buộc <input type="checkbox"/>	Tự chọn <input type="checkbox"/>	Bắt buộc <input checked="" type="checkbox"/>	Tự chọn <input type="checkbox"/>

2. Số tín chỉ: 4

3. **Trình độ:** Dành cho sinh viên năm thứ 3, ngành Hán Nôm.

4. Phân bố thời gian: 120 tiết

- Lý thuyết: 0 tiết

- Thực hành: 120 tiết

- Tự học: 240 tiết

5. Điều kiện tiên quyết:

- Môn học tiên quyết: Hán văn cơ sở, Chữ Nôm; các môn cơ sở của chuyên ngành Hán Nôm như: Văn tự học chữ Hán, Văn tự học chữ Nôm, Ngữ pháp văn ngôn.

- Các yêu cầu khác về kiến thức, kỹ năng: Một số kỹ năng cần thiết trong thực tập thực tế như phỏng vấn, chụp ảnh, đọc trực tự, dị tự...

6. **Mô tả vắn tắt nội dung môn học:** Hướng dẫn sinh viên thâm nhập thực tế điền dã với yêu cầu khảo sát địa bàn, công trình, tài liệu văn bản Hán Nôm còn tồn tại ở các địa phương. Cung cấp cho sinh viên những kỹ năng chuyên ngành để khảo sát, nhận diện, xử lý và viết bài thu hoạch của học phần thực tập thực tế.

7. Mục tiêu và kết quả dự kiến của môn học:

- Mục tiêu: Môn học nhằm cung cấp cho sinh viên kiến thức và kỹ năng sau: Khảo sát và minh định các đối tượng chuyên môn có giá trị trên thực địa điền dã; Các phương pháp tiếp cận và xử lý văn bản Hán Nôm; Nhận biết và đánh giá về diện mạo, trữ lượng và giá trị của di sản Hán Nôm của đơn vị hay địa phương khảo sát; Kết hợp vận dụng với các môn học cơ sở của chuyên ngành nhằm tạo cho sinh viên có khả năng tự xử lý mọi vấn đề căn bản về văn bản Hán Nôm.

- Kết quả dự kiến/chuẩn đầu ra của môn học: Sau khi hoàn tất môn học, sinh viên có thể tự sưu tầm, khảo sát, phiên dịch, chú thích, nhận xét, đánh giá ở một mức độ nhất định các văn bản Hán Nôm thuộc nhiều lĩnh vực: văn học, lịch sử, tín ngưỡng, triết học...

8. Quan hệ chuẩn đầu ra, giảng dạy và đánh giá:

STT	Kết quả dự kiến/Chuẩn đầu ra của môn học	Các hoạt động dạy và học	Kiểm tra, đánh giá sinh viên	Kết quả học tập của chương trình đào tạo (dự kiến)		
				Kiến thức	Kỹ năng	Thái độ
	<i>Thao tác sưu tầm di sản HN: phỏng vấn, ghi chép, vẽ sơ đồ, mô tả kiến trúc, chụp tài liệu, đập văn bản...</i>	<i>GV tập huấn; SV dự tập huấn, đọc tài liệu sưu tầm điền dã.</i>	<i>Tinh thần làm việc nhóm; Thái độ sống và cách cư xử; Bài thu hoạch.</i>	<i>Hiểu biết cơ bản về HN; Hiểu biết cơ bản về văn hóa VN và TQ.</i>	<i>Viết, đọc dịch Hán cổ, Hán hiện đại, chữ Nôm; Thu thập, phân tích, đánh giá tài liệu HN; Vận dụng, tổng hợp, trình bày vấn đề.</i>	<i>Trân quý, giữ gìn, phát huy di sản văn hóa; Chu đáo, cẩn thận, nghiêm túc; Phục vụ cộng đồng; Tự học suốt đời, giữ gìn phẩm chất.</i>

9. Tài liệu phục vụ môn học:

- Tài liệu tập huấn thực tập thực tế chuyên ngành Hán Nôm do giảng viên biên soạn.

- Phần tuyển chọn một số tài liệu khảo sát văn bản Hán Nôm, bài báo cáo tổng kết thực tập, bài thu hoạch, bài tiểu luận và khoá luận tốt nghiệp tiêu biểu có đề tài khảo sát văn bản Hán Nôm từ các đợt thực tập thực tế của các khoá sinh viên trước đây.

- Những tài liệu liên quan đến địa phương sẽ đến thực tập thực tế và di sản Hán Nôm ở địa phương ấy.

10. Tiêu chuẩn đánh giá sinh viên:

Thời điểm đánh giá	Tiêu chí đánh giá/ Hình thức đánh giá	Phần trăm	Loại điểm	% kết quả sau cùng
Sau mỗi ngày	<i>- Chuyên cần, có tinh thần trách nhiệm; Ghi chép đầy đủ, rõ ràng. - Hòa đồng, giúp đỡ lẫn nhau trong công việc; - Ứng xử đúng mực với người dân địa phương.</i>			
Cuối đợt	<i>- Xét chung các tiêu chí trên - Báo cáo thu hoạch và nộp bài thu hoạch</i>	<i>50% 50% 100%</i>	<i>Điểm cuối kỳ</i>	<i>70%</i>
				<i>100% (10/10)</i>

Thang điểm 10, điểm đạt tối thiểu: 5/10

- Xếp loại đánh giá (GV tự xây dựng)

- Hướng dẫn hình thức, nội dung, thời lượng và tiêu chí chấm điểm (GV tự xây dựng)
- Hướng dẫn về rubrics chấm điểm (GV tự xây dựng tùy đặc thù môn học/ngành học)

11. Yêu cầu/Quy định đối với sinh viên

11.1. Nhiệm vụ của sinh viên

- Sinh viên phải tham dự thực tập thực tế toàn thời gian.
- Tuyệt đối không được bỏ địa bàn thực tập thực tế.
- Đọc tài liệu đã được cung cấp.
- Sử dụng công nghệ/phần mềm/thực hành

11.2. Quy định về thi cử, học vụ

- GV không nhận bài thu hoạch nếu sinh viên nộp trễ sau 1 tuần so với quy định.
- Trường hợp đạo văn, không trích dẫn nguồn, bài thu hoạch sẽ không được chấp nhận.

12. Nội dung chi tiết môn học

- Tiền trạm (15 tiết): chuẩn bị kinh phí, vật tư, công văn, giấy giới thiệu, giấy công tác; liên hệ với chính quyền địa phương xin chủ trương cho phép và hỗ trợ chỗ ăn, nghỉ cho đoàn sinh viên được đến triển khai đợt thực tập thực tế tại địa phương.
- Tập huấn (5 tiết): mời BCN khoa tham dự buổi tập huấn gồm các nội dung sau: thông báo quyết định của BCN về việc thành lập đoàn thực tập và cử thầy cô làm trưởng, phó đoàn, lịch thực tập, danh sách cán bộ hướng và sinh viên đoàn thực tập, phổ biến văn bản “*Những điều quy định đối với sinh viên đi thực tập thực tế*” của BCN khoa, giới thiệu địa bàn đến thực tập, tập huấn về công việc chuyên môn và công tác dân vận khi tiếp xúc với nhân dân, cán bộ địa phương và cộng tác viên, căn dặn những nội dung về ý thức tổ chức và kỷ luật nghiêm của đoàn thực tập thực tế.
- Hướng dẫn khảo sát thực tập thực tế (85 tiết): hướng dẫn cụ thể các bước tiến hành các thao tác và các phương pháp miêu tả có bức họa hay ảnh chụp để minh họa các công trình kiến trúc như chùa, miếu, đình, thiền viện / thiền thất, tịnh xá / tịnh thất, tu viện, toà thánh, nhà cổ / từ đường, nhà thờ họ, mộ cổ; miêu tả, ghi chép, sao chụp, rập bản, quay phim, chụp ảnh, bảo quản giữ gìn, xử lý, nghiên cứu tư liệu văn bản Hán Nôm như hoành phi, câu đối, thơ / kệ / thi họa, kinh sách, bài minh, sắc thần, thần phả, gia phả, sách cổ, tàng thư... Theo dõi việc quy định phân bố thời gian làm việc trong ngày của sinh viên: phân công chia nhóm thực tập để bảo đảm hoàn thành các công việc trong ngày như ban ngày đi khảo sát thu thập tài liệu và đi chợ nấu ăn, và ban đêm tập trung xử lý văn bản. Hướng dẫn sinh viên tra cứu tự điển, từ điển, tham khảo tài liệu chuyên ngành và liên ngành nhằm giúp sinh viên nhận diện và đọc hiểu chính xác văn bản, cũng như phát hiện được những tài liệu có sai sót và tài liệu Hán Nôm nguy tạo.
- Hướng dẫn viết bài thu hoạch / tiểu luận (10 tiết): hướng dẫn sinh viên chọn đề tài tiểu luận thực tập, lập danh mục tài liệu chính và tài liệu tham khảo của đề tài; thu thập, miêu tả và ghi chép thành phiếu các tài liệu thô; ghi chép thành phiếu các tài liệu tham khảo liên quan đến đề tài; lập đề cương khái quát và đề cương chi tiết. Hướng dẫn sinh viên tuân theo các quy định, quy cách và yêu cầu về hình thức trình bày tiểu luận hoặc bài thu hoạch. Hướng dẫn và theo dõi sinh viên hoàn tất các chương, mục, tiểu mục của bài viết vừa đảm bảo về thời gian nộp bài vừa có chất lượng của một bài tập sự nghiên cứu của sinh viên.

- Báo cáo tổng kết tại địa phương thực tập thực tế (5 tiết): hướng dẫn sinh viên viết báo cáo tổng kết theo mẫu báo cáo tổng kết thực tập thực tế của nhóm / tổ sinh viên thực tập do khoa biên soạn (bài báo cáo dài không quá 5 trang đánh máy).

Kết luận: Thực tập thực tế là học phần bắt buộc trong chương trình đào tạo sinh viên hệ cử nhân chính quy của nhà trường đại học công lập cho nên việc triển khai thực hiện các đợt thực tập thực tế cho sinh viên các khoá đã, đang và sẽ cần được thực hiện một cách chu đáo và nghiêm túc nhằm mang lại hiệu quả đào tạo có chất lượng cao theo phương châm “học đi đôi với hành, nhà trường gắn liền với xã hội và phục vụ thiết thực cho xã hội”, đồng thời cũng nhằm trang bị cho sinh viên những phương pháp làm việc cùng khả năng chuyên môn / kỹ năng tác nghiệp thích ứng với thực tiễn công tác có liên quan đến ngành Hán Nôm sau khi ra trường.

TP. Hồ Chí Minh, ngày... tháng...năm

Trưởng Khoa

Trưởng Bộ môn

Người biên soạn

PGS.TS. LÊ GIANG

TS. LÊ QUANG TRƯỜNG

ThS. NGUYỄN ĐÔNG TRIỀU

Giảng viên phụ trách môn học

Họ và tên:	Học hàm, học vị:
Địa chỉ cơ quan:	Điện thoại liên hệ:
Email:	Trang web:

Giảng viên hỗ trợ môn học/trợ giảng (nếu có)

Họ và tên:	Học hàm, học vị:
Địa chỉ cơ quan:	Điện thoại liên hệ:
Email:	Trang web:

Cách liên lạc với giảng viên:	Gọi điện thoại, gửi e mail
-------------------------------	----------------------------

Nơi tiến hành môn học:	(Tên cơ sở, số phòng học)
Thời gian học:	(Học kỳ, Ngày học, tiết học)